

yabancı ÷lkede dñzenlenen ve
yabancı dilde sunulan bahse
konu iş deneyim belgesindeki
imzanın doğruluğunun, belgeyi
imzalayan kişinin hangi
sıfatla imzaladığının ve
varsa üzerindeki mühür veya
damganın aslı ile aynı
olduğunun teyidinin belgenin
verildiği ÷lkenin yetkili
makamları tarafından
düzenlenmiş apostil tasdik
şerhinin basılması suretiyle
yapılması veya bahse konu iş
deneyim belgesindeki imzanın
doğruluğunun, belgeyi
imzalayan kişinin hangi
sıfatla imzaladığının ve

varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidinin o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından veya sırasıyla o ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılması gerekirken yapılmadığından bahisle belgenin Yönetmeliğe uygun olarak sunulmadığına karar verildiği görülmekle birlikte; iş deneyim belgelerinin aslının aynı olduğunun noter tarafından tasdik edildiği, bunun

üzerine Amerika Birleşik Devletleri yetkilisi tarafından noterin sıfatı, imzası ve mührüne ilişkin olarak apostil tasdik şerhi düşölmek suretiyle belgenin tümünün doğruluğunun kabul edildiğı görölmektedir.

Toplantı No	: 2015/068
Gündem No	: 58
Karar Tarihi	: 18.11.2015
Karar No	: 2015/MK-475

<u>Şikayetçi:</u>
Alstom Power Inc./Abd
<u>İhaleyi Yapan Daire:</u>
Elektrik Üretim A.Ş Genel Müdürlüğü (Eüaş) Ticaret Dairesi Başkanlığı Dış Ticaret Müdürlüğü
<u>Başvuru Tarih ve Sayısı:</u>
05.02.2015 / 10788
<u>Başvuruya Konu İhale:</u>
2014/129217 İhale Kayıt Numaralı "Türbin Çarkları Rehabilitasyonu" İhalesi
<u>Kurumca Yapılan İnceleme ve Değerlendirme:</u>
<u>Karar:</u>

Elektrik Üretim A.Ş Genel Müdürlüğü Ticaret Dairesi Başkanlığı Dış Ticaret Müdürlüğü tarafından 16.12.2014 tarihinde açık ihale usulü ile yapılan2014/129217 ihale kayıt numaralı “Türbin Çarkları Rehabilitasyonu” ihalesine ilişkin olarak Alstom Power Inc./ABD’nin 26.01.2015 tarihinde yaptığı şikâyet başvurusunun, idarenin 02.02.2015 tarihli yazısı ile reddi üzerine, başvuru sahibi 05.02.2015 tarih ve 10788 sayı ile Kurum kayıtlarına alınan 05.02.2015tarihli dilekçe ile itirazen şikâyet başvurusunda bulunmuş ve Kurulca alınan 09.04.2015 tarihli ve 2015/UH.II-1052 sayılı karar ile; “4734 sayılı Kanun’un 54’üncü maddesinin onbirinci fıkrasının (a) bendi gereğince, ihalenin iptaline” karar verilmiştir.

Davacı Alstom Power Inc./ABD tarafından anılan Kurul kararının iptali ve yürütmenin durdurulması istemiyle açılan davada, Ankara 14. İdare Mahkemesi tarafından verilen 15.07.2015 tarihli ve E:2015/1292, K:2015/920 sayılı kararda “Dava dosyasının incelenmesinden; Elektrik Üretim A.Ş. Genel Müdürlüğü Ticaret Dairesi Başkanlığı Dış Ticaret Müdürlüğü’nce 16.12.2014 tarihinde açık ihale usulü ile gerçekleştirilen “Türbin Çarkları Rehabilitasyonu” ihalesine ilişkin olarak davacı şirket tarafından, “ihale üzerinde kalan istekli Andritz Hydro Ltd. Şti. tarafından sunulan iş deneyim belgesinin Hizmet Alımları İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin 31’inci maddesine uygun olarak sunulmadığı ve anılan benzer iş tanımına uygun olmadığı, ekonomik açıdan en avantajlı ikinci teklif sahibi OJSC Power Machines Co. tarafından sunulan bilançonun İlan’da ve İdari Şartname’de belirtilen rasyoları karşılamadığı, sunuluş şeklinin Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’ne uygun olmadığı, OJSC Power Machines Co.’nun ticaret odasına kayıtlı olduğunu gösteren belgenin sunuluş şeklinin İdari Şartname ve Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’ne aykırı olduğu ve bu isteklilerin teklifinin değerlendirme dışı bırakılması gerektiği” iddialarıyla itirazen şikâyet başvurusunda bulunması üzerine Kamu İhale Kurulu’nun davaya konu 09.04.2014 tarih ve 2015/UH.II-1052 sayılı kararı ile; davacı şirketin iddiaları değerlendirilerek ihale üzerinde bırakılan istekli ile ekonomik açıdan en avantajlı ikinci teklif sahibi isteklinin sunmuş oldukları belgelerin sunuluş şeklinin Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin 31. maddesi hükmüne aykırı olduğu, aynı şartın ihaleye katılan davacı şirket tarafından da karşılanıp karşılanmadığı hususunda İhalelere Yönelik Başvurular Hakkında Yönetmeliğin 18. maddesi uyarınca yapılan inceleme sonucunda da, “davacı Alstom Power Inc.’in iş deneyimini tevsik etmek için Amerika Birleşik Devletleri Savunma Bakanlığı Kara Kuvvetleri Komutanlığı tarafından “Chief Joseph Barajı Türbin Çarkı Yenileme” işine ilişkin olarak düzenlenmiş 11.09.2014 tarihli iş deneyim belgesini sunduğu, belgede sözleşme tarihinin “29.06.2007”, ilk sözleşme bedelinin “90.094.146,00 ABD Doları’’, toplam sözleşme tutarının “103.542.718,00 ABD Doları” olarak belirtildiği, sunulan iş deneyim belgesinin üzerinde Proje Müdürü William Goss’un imzasının ve Amerika Birleşik Devletleri Savunma Bakanlığı logosunun bulunduğu, belgeyi imzalayan kişinin William Goss olduğunun Noter Richard Hynes tarafından tasdik edildiği, söz konusu belgenin ekinde yer alan apostil tasdik şerhi ile belgenin Washington Eyaleti Noteri Richard Hynes tarafından imzalandığı ve üzerindeki mührün Richard Hynes’e ait olduğu belirtildiği, ancak William Goss’un imzasının ve hangi sıfatla imzalandığının teyidinin yapılmadığı, bu itibarla belgenin sunuluş şeklinin Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin 31 maddesinin 3. fıkrasına uygun bulunmadığı” saptanarak tekliflerin değerlendirme dışı bırakılmasının, buna göre de geçerli teklif kalmadığından ihalenin iptal edilmesinin gerektiği gerekçesiyle ihalenin iptaline karar verildiği anlaşılmaktadır.

Uyuşmazlık konusu olayda; yabancı ülkede düzenlenen ve yabancı dilde sunulan bahse konu iş deneyim belgesindeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzalandığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidinin belgenin verildiği ülkenin yetkili makamları tarafından düzenlenmiş apostil tasdik şerhinin basılması suretiyle yapılması veya bahse konu iş deneyim belgesindeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzalandığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidinin o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından veya sırasıyla o ülkenin Türkiye’deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılması gerekirken yapılmadığından bahisle belgenin Yönetmeliğe uygun olarak sunulmadığına karar verildiği görülmekle birlikte; iş deneyim belgelerinin aslının aynı olduğunun noter tarafından tasdik edildiği, bunun üzerine Amerika Birleşik Devletleri yetkilisi tarafından noterin sıfatı, imzası ve mührüne ilişkin olarak apostil tasdik şerhi düşülmek suretiyle belgenin tümünün doğruluğunun kabul edildiği görülmektedir.

Bu durumda; iş deneyim belgelerinde yer alan noterin sıfatı, imzası ve mührüne apostil tasdik şerhi düşülmek suretiyle, belgenin doğruluğunun tasdik edildiği anlaşıldığından, anılan belgelerin sunuluş şeklinin uygun olmadığı gerekçesiyle, davacı şirketin teklifinin değerlendirme dışı bırakılmasına ve neticede ihalede geçerli teklif kalmaması nedeniyle ihalenin iptal edilmesine ilişkin dava konusu Kamu İhale Kurulu kararında hukuka uygunluk bulunmamaktadır.

Nitekim; Danıştay 13. Dairesi’nin 05.05.2015 tarih ve E:2015/836, K:2015/1718 sayılı kararı da bu yöndedir.” gerekçesiyle dava konusu işlemin iptaline karar verilmiştir.

Anayasa’nın 138’inci maddesinin dördüncü fıkrasında, yasama ve yürütme organları ile idarenin mahkeme kararlarına uymak zorunda olduğu, bu organlar ve idarenin mahkeme kararlarını hiçbir suretle değiştiremeyeceği ve bunların yerine getirilmesini geciktiremeyeceği hükme bağlanmıştır.

Ayrıca, 2577 sayılı İdari Yargılama Usulü Kanunu’nun 28’inci maddesinin birinci fıkrasında, mahkemelerin esasa ve yürütmenin durdurulmasına ilişkin kararlarının icaplarına göre idarenin gecikmeksizin işlem tesis etmeye veya eyleme bulunmaya mecbur olduğu, bu sürenin hiçbir şekilde kararın idareye tebliğinden başlayarak otuz günü geçemeyeceği hüküm altına alınmıştır.

Anılan kararın icaplarına göre Kamu İhale Kurulunca işlem tesis edilmesi gerekmektedir.

Açıklanan nedenlerle;

- 09.04.2015 tarihli ve 2015/UH.II-1052 sayılı Kurul kararının Alstom Power Inc./ABD ile ilgili (B) kısmının iptaline,
- Anılan Mahkeme kararında belirtilen gerekçeler doğrultusunda, 4734 sayılı Kanun’un 54’üncü maddesinin onbirinci fıkrasının (b) bendi gereğince, Alstom Power Inc./ABD’nin teklifinin değerlendirmeye alınması yönünde düzeltici işlem belirlenmesine,

Oybirliği ile karar verildi.

Kazım ÖZKAN Başkan V. II. Başkan		
Ahmet ÖZBAKIR Kurul Üyesi	Mehmet Zeki ADLI Kurul Üyesi	Hasan KOCAĞÖZ Kurul Üyesi
Hamdi GÜLEÇ Kurul Üyesi	Dr. Mehmet AKSOY Kurul Üyesi	